

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA: 2021/2021- 2022/2023**

(skrajne daty)

Rok akademicki:2021-2022

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka niemieckiego
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Społecznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Praca Socjalna
Poziom kształcenia	Drugiego stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1,2
Rodzaj przedmiotu	Ćwiczenia
Język wykładowy	polski/niemiecki
Koordynator	dr Agnieszka Czech-Rogoyska
Imię i nazwisko osoby prowadzącej /	dr Agnieszka Czech-Rogoyska

osób prowadzących	
-------------------	--

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
1		30							2
2		30							2
razem		60							4

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

- w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną (semestr 1-2), egzamin po 2 semestrze

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach tworzenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem niemieckim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa

	specjalistycznego (słownictwa z zakresu pracy socjalnej).
C5	Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych
<b>EK_01</b>	Student posiada pogłębioną umiejętność przygotowywania typowych prac pisemnych oraz wystąpień ustnych w języku polskim i języku obcym (języku niemieckim), dotyczących zagadnień szczegółowych, przy wykorzystaniu podstawowych ujęć teoretycznych, obserwacji i doświadczeń praktycznych, a także zróżnicowanych źródeł  ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	<b>K_U15</b>
<b>EK_02</b>	Student potrafi samodzielnie dokonywać tłumaczeń i interpretacji tekstów w zakresie problematyki pracy socjalnej w języku obcym (języku niemieckim) zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ESKOKJ (Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego) oraz uczestniczy w zajęciach prowadzonych w językach obcych, ma również umiejętność kontaktowania się z przedstawicielami zagranicznych środowisk naukowych.  ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	<b>K_U16</b>
<b>EK_03</b>	Student potrafi planować własny rozwój zawodowy oraz dbać o podnoszenie swoich kwalifikacji m.in. poprzez uczestnictwo w: szkoleniach, warsztatach, seminariach oraz studiach podyplomowych i kursach specjalizacyjnych dla pracowników socjalnych  ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	<b>K_U17</b>

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

## B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

<b>Treści merytoryczne</b>
<b>Semestr 1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Środowisko uniwersyteckie - rola języka niemieckiego.</li><li>• Rozmowa kwalifikacyjna - przygotowanie do rozmowy o pracę; przygotowanie listu motywacyjnego i CV.</li><li>• Kompetencje zawodowe pracownika socjalnego.</li><li>• Sprawy społeczne - człowiek jako uczestnik życia społecznego.</li><li>• Społeczeństwo w krajach niemieckojęzycznych.</li><li>• Problemy i zasady funkcjonowania w społeczeństwie (stereotypy, itp.).</li><li>• Uzależnienia - rodzaje uzależnień (m.in. alkohol, narkotyki, praca, Internet)</li><li>• Wiek i starzenie się - problemy i potrzeby seniorów, komunikacja międzypokoleniowa.</li></ul>
<b>Semestr 2</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Problemy i zagrożenia współczesnej rodziny - rodzina polska a rodzina niemiecka</li><li>• Osobowości z dziedziny kultury, sztuki, nauki, polityki.</li><li>• Badania socjologiczne. Analiza danych.</li><li>• Sytuacje kryzysowe. Organizacje charytatywne w Polsce i w Niemczech.</li><li>• Terminologia z zakresu nauk społecznych i humanistycznych. Socjologia jako nauka, relacje społeczne, praca socjalna.</li><li>• Streszczenie, przypis, bibliografia jako element pracy dyplomowej oraz referatu (obowiązujące zasady, przykłady własne studentów).</li><li>• Wybrane zagadnienia związane z problematyką nauk socjologicznych; tematyczne prezentacje multimedialne studentów. Zasady konstruowania agendy wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny.</li></ul>

### 3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Ćwiczenia: praca indywidualna i w grupach, dyskusja, dydaktyczna prezentacja multimedialna, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego w zakresie problematyki pracy socjalnej.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych
<b>EK_01</b>	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), test pisemny	ĆWICZENIA

	jednokrotnego wyboru, realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	
<b>EK_02</b>	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, projekt indywidualny (prezentacja multimedialna z zakresu wybranej specjalności lub prezentacja wybranego zagadnienia dot. wybranej specjalności i pracy dyplomowej) jako część egzaminu ustnego, realizowana w trakcie trwania semestru, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA
<b>EK_03</b>	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA

#### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 50% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego ( test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie /streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem)

UMIEJĘTNOŚCI W ZAKRESIE JĘZYKA OBCEGO ZGODNE Z WYMAGANIAMI OKREŚLONYMI DLA POZIOMU B2+ ESOKJ

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego)

Egzamin / zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2+ i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny - prezentacja projektu

indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane podczas semestru 2

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 50%-60%
- 2.0- wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%  
Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji
  - 4.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%  
Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi
  - 4.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%  
Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi
  - 3.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%  
Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna
  - 3.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 50%-60%  
Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania
  - 2.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%  
Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji
- Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	10 ( 8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	30 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>100</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>4</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

## 7. LITERATURA

<p><b>Literatura podstawowa:</b> Wybrane zagadnienia z podręczników:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koithan, Ute, Lösche, Ralf-Peter; Aspekte 2 (B2). Lehrbuch und Arbeitsbuch. Klett Verlag (2015).</li> <li>2. DaF kompakt neu (Lektor Ernst Klett, Stuttgart 2015)</li> </ol>
---

**Literatura uzupełniająca:**

1. Bęza, S; Eine kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder. WSiP (2010)
2. PONS - Wielki słownik polsko- niemiecki, Wielki słownik niemiecko -polski, LektorKlett, (2008)
3. Strony www z zakresu tematycznego studiowanego kierunku oraz wybranej specjalności.
4. E-dydaktyka (strona www CJO; <http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl>)
5. Słowniki online: <http://www.duden.de>, <http://de.pons.com>
6. Platforma e-learningowa
7. Materiały własne

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej